

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
НАУКОВА БІБЛІОТЕКА**

**Сучасні технології перекладу**

**Бібліографічний список**

**база даних: електронний каталог Наукової бібліотеки ЗНУ**

**вбірка за період: 10.12.2021**

**кількість відібраних: назв - 37, примірників - 58**

**місце зберігання: Наукова бібліотека ЗНУ**

1. Desjardins R. Translation and Social Media : In Theory, in Training and in Professional Practice. London : Palgrave Pivot, 2017. 145 p.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi63/0047092.pdf>.
2. Актуальні проблеми перекладознавства та методика навчання перекладу : тези доповідей XI наукової конференції з міжнародною участю (15–16 квітня 2021 р.) / відпов. за вип. О. В. Ребрій. Харків : ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2021. 143 с.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048166.pdf>.
3. Актуальні проблеми сучасного перекладознавства : зб. матеріалів Всеукр. наук.-практ. конф. (м. Черкаси, 30 травня 2018 р.) / голов. ред. О. О. Селіванова ; Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького. Черкаси, 2018. 146 с.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048156.pdf>.
4. Актуальні проблеми теорії і практики сучасного перекладу : монографія / за заг. ред. С. М. Амеліної. Київ : Центр учбової літератури, 2017. 470 с.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi56/0042292.pdf>.
5. Амеліна С. М., Тарасенко Р. О. Підготовка перекладачів у зарубіжних університетах до застосування інформаційних технологій : монографія. Київ : Центр учбової літератури, 2017. 256 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi56/0042291.pdf>.
6. Аристотель Физика / пер. В. П. Картова. 2-е изд. Москва : Госсоц.-эконом. изд-во, 1937. 188 с.
7. Арнхейм Р. Искусство и визуальное восприятие = ART and visual perception / сокр. пер. с англ. ; общ. ред. и вступ. ст. В. П. Шестакова ; пер. В. Н. Самохин. Москва : Прогресс, 1974. 392 с. : ил.
8. Белова А. Д. Лингвистические аспекты аргументации. Киев, 1997. 300 с.
9. Білоус О. М. Теорія і технологія перекладу. Курс лекцій: доопрацьований та доповнений : навч. посібник для студентів перекладацьких відділень. Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. 200 с.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi63/0047450.pdf>.
10. Брунер Д. Психология познания. За пределами непосредственной информации = Bruner Jerome S. Beyond the information given. Studies in the Psychology of Knowing / пер. с англ.; под общ. ред. А. Р. Лурия ; пер. К. И. Бабицкий. Москва : Прогресс, 1977. 414 с. : ил., табл. (Общественные науки за рубежом. Философия и социология).
11. Бюлер К. Теория языка. 348 с.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi/0003760.pdf>.

12. Гегель Г. В. Наука логики : в 3 т. Т. 1 / редкол.: М. М. Розенталь (отв. ред.) и др. ; АН СССР, Ин-т филос. Москва : Мысль, 1970. 502 с. (Философское наследие).
13. Гуссерль Э. Логические исследования. Картезианские размышления. 310 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi/0003751.pdf>.
14. Деррида Ж. Голос и феномен и другие работы по теории знака Гуссерля. Санкт-Петербург : Алетейя, 1999. 208 с. (Gallicinium). URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi/0002776.pdf>.
15. Іншомовна комунікація: інноваційні та традиційні підходи : колективна монографія / авт. кол.: О. Гурко, О. Бесараб, О. Бовкунова [та ін.]. Далас : Primedia eLaunch LLC, 2021. 306 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048155.pdf>.
16. Кант И. Критика чистого разума / пер. с нем. Н. Лосского ; сверен и отредактирован Ц.Г. Арзаканяном и М.И. Иткиным ; примеч. Ц.Г. Арзаканяна. Москва : Мысль, 1994. 591, [1] с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Masuk/0030870.pdf>.
17. Кантор Г. Труды по теории множеств / отв. ред. А.Н. Колмогоров, А.П. Юшкевич. Москва : Наука, 1985. 431 с. ("Классики науки"). URL: [http://ebooks.znu.edu.ua/files/mathbooks/2008-5/klassiki\\_estestvoznaniya/kantor.djvu](http://ebooks.znu.edu.ua/files/mathbooks/2008-5/klassiki_estestvoznaniya/kantor.djvu).
18. Карабан В. І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової і технічної літератури на українську мову. Ч. 1 : Граматичні труднощі. Флоренція ; Страсбург ; Гранада ; Київ : TEMPUS, 1997. 317 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Kushynova/0034209.pdf>.
19. Карабан В. І., Мейс Д. Теорія і практика перекладу з української мови на англійську мову = Theory and practice of translation from Ukrainian into english : посібник-довідник. Вінниця : Нова Книга, 2003. 608 с. (Dictum factum translation course).
20. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу : навч. посіб. для студ. філологічних фак. ун-тів. Київ : Вища школа, 1982. 166 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi58/0042337.pdf>.
21. Лиотар Ж. Состояние постмодерна / пер. с фр. Н.А. Шматко. Москва ; Санкт-Петербург : Алетейя, 1998. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Kapritsyn/0027948.html>.
22. Літературознавча енциклопедія : у 2 т. Т. 1 : А (аба) - Л (лямент) / автор-уклад. Ю. І. Ковалів. Київ : Академія, 2007. 608 с. (Енциклопедія ерудита). URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048162.djvu>.
23. Літературознавча енциклопедія : у 2 т. Т. 2 : М (Маадай - Кара) - Я (я - форма) / автор-уклад. Ю. І. Ковалів. Київ : Академія, 2007. 624 с. (Енциклопедія ерудита). URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048163.djvu>.
24. Методологічні проблеми сучасного перекладу : матеріали VIII Міжнародної науково-методичної конференції (23-25 січня 2009 року) / редкол.: С. О. Швачко, І. К. Кобякова, С. В. Баранова, О. М. Медвідь. Суми : СумДУ, 2009. 145 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi20/0013450.pdf>.
25. Мечковская Н. Б. Семиотика. Язык, природа, культура : курс лекций : учеб. пособие для студ. филол., лингв. и переводовед. ф-тов высш. учеб. заведений. 2-е изд., испр. Москва : Академия, 2007. 432 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi46/0037579.djvu>.
26. Мирам Г., Гон А. Профессиональный перевод : учеб. пособие. иев : Эльга, Ника-Центр, 2003. 136 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048164.djvu>.

27. Навчати вчитися перекладу : монографія / за заг. ред. С. О. Швачко. Суми : Сумський державний університет, 2015.  
URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048152.pdf>.
28. Пригожин И., Стенгерс И. Порядок из хаоса : Новый диалог человека с природой / Пер. с англ., общ. ред. В. И. Аршинова, Ю. Л. Климонтовича, Ю. В. Сачкова. Москва : Прогресс, 1986. 432 с. URL: [http://ebooks.znu.edu.ua/files/mathbooks/2008-1/regularnaya\\_i\\_haoticheskaya\\_dinamika/BOOKS/haos/prigozhin\\_i\\_\\_\\_stengers\\_i\\_\\_\\_porzdok\\_iz\\_haosa\\_\\_novyiy\\_dialog\\_cheloveka\\_s\\_prirodoiy\\_\\_1986.djvu](http://ebooks.znu.edu.ua/files/mathbooks/2008-1/regularnaya_i_haoticheskaya_dinamika/BOOKS/haos/prigozhin_i___stengers_i___porzdok_iz_haosa__novyiy_dialog_cheloveka_s_prirodoiy__1986.djvu).
29. Приходько Г. І. Категорія оцінки в контексті зміни лінгвістичних парадигм : монографія. Запоріжжя : Кругозір, 2016. 200 с.
30. Ребрій О. В. Сучасні концепції творчості у перекладі : монографія. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2012. 376 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048160.pdf>.
31. Сучасні дослідження у галузі лінгвістики, методики викладання іноземних мов та перекладознавства : колективна монографія / наук. ред. Н. С. Лиса. Тернопіль : Економічна думка, 2016. 320 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048158.pdf>.
32. Чередниченко О. І. Про мову і переклад : Мова в соціокультурному просторі. Переклад як міжкультурна комунікація. Київ : Либідь, 2007. 248 с.
33. Черноватий Л. М., Карабан В. І., Іванко Ю. П., Ліпко І. П. Переклад англomовної юридичної літератури : навч. посіб. для студентів вищ. закл. освіти / за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. 3-тє вид., випр. і допов. Вінниця : Нова Книга, 2006. 656 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi44/0033970.pdf>.
34. Черноватий Л. М., Карабан І. О., Пенькова І. О., Ярошук І. П. Переклад англomовної економічної літератури. Економіка США: загальні принципи : навч. посіб. для студ. вищ. закл. освіти, що навч. за екон. спец. та фахом "Переклад" реком. МОНУ / за ред.: Л. М. Черноватого та В. І. Карабана. Вінниця : Нова Книга, 2005. 496 с. (DICTUM FACTUM). (До 200-річчя Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна).
35. Швачко С. О., Кобякова І. К., Анохіна Т. О. Об'єкти перекладознавства : монографія. Суми : Сумський державний університет, 2019. 222 с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/Bibliobooks/Inshi65/0048153.pdf>.
36. Шевченко О. І. Телеологічна лінгвoseміотика (на матеріалі англomовної публіцистики) : монографія. Запоріжжя : ЗНУ, 2012. 218 с.
37. Шевченко О. І. Телеологічна лінгвoseміотика: глосарій базових термінів. Запоріжжя : Мокшанов В. В., 2021. 164 с.